

# تطور القرآن التاريخي

كانون سل



ترجمة

مالك مسلماني

www.muhammadanism.org  
December 26, 2005  
Arabic



THE

HISTORICAL DEVELOPMENT  
OF THE QUR'AN

BY

**THE REV. CANON SELL, D.D., M.R.A.S.**

AUTHOR OF 'THE FAITH OF ISLAM,' 'THE RELIGIOUS ORDERS OF ISLAM,' 'THE LIFE OF  
MUHAMMAD,' 'ISLAM: ITS RISE AND PROGRESS'

Simpkin, Marshall, Hamilton, Kent & Co.  
London, England

4th Edition

1923



فہرست





# الفصل الأول

# الحقبة المكية

( )

---

1

<sup>2</sup> *Holy Qur'an* pp. xxx-xlii.

<sup>3</sup> Sir 'Abdu'r-Rahim, *Muhammadan Jurisprudence*, p. 20.

4

.( / )

( )

.( )

:( )

( )

( )

( )

( )

5

(קרא)

:( / )

קול אמר קרא ואמר מה אקרא

*Geschichte des Qorāns,*)

« » : .« » :

»  
(pp. 9-10)

.( )

( )

.(*The Faith of Islam* (4th ed.), pp. 71-2.)

6



» :

.«

»

«

:

.«

»

( )

---

7

.(*Mohammed and Mohammedanism*, p. 74.)

8

9

.(*Hurgronje, Mohammedanism*, pp. 37-8.)

10

*The Umayyad and* ) :

.(*Abbasid Khalifates* (C. L. S.), pp. 2-3.

» :

«

»

.«

» :

«

.«

»

» :

» :

«

» :

.«

.«

»

.«

<sup>11</sup> Koelle, *Mohammed and Mohammedanism*, p. 87.

( / )

]

[

( )

( )

:

( )

( )

.( / )

.( )

!

:

---

13

14

«

» اس غضب سی بری ہے

«

»

15

.( / )

:

:

!

.( / )

( )

:

!

!

!

!

( )

.( / )

( )

⋮

( )

.( ) !

: .

!

!

!

.( ) !

: .

.( )

( )

.( )

« »

.( )

---

:( )

!

( )

:

!

!

.

!

.( )

:

.

«

» :

)

.(

.(

)

:

.(Holy Qur'an, p. 1234)

.(

)

.( / )

: ( )

.( )

:( )

.( )

:

.( / )

( )

:

.( )

.  
:

.( / )

: .

.( / )

» :

» : .«

.«

( )

.  
:

!

:

:

---

23

24

: ( )

25

.( )



.( )

: ( )

!

:

.( )

( )

:

.( / )

.( / )

.( / )

·  
·

:

.( / )

« » :

.( / )

·

:

.( / )

:( )

.( )

:

:

.( / )

.

. « »  
: ( )

!

« » :

.

.( ) « » :

:

.( / )

---

27

28

»<sup>29</sup>

Rodwell's ) «

.(*Qur'an*, p. 120.

:

.( / )

:( )

» :

.«

«

» :

.( )

]

( )

[ .

:

---

... »<sup>30</sup>

Macdonald, *Religious* ) «  
*Attitude and Life of Islam*, pp. 29, 31. See, Sell, *Life of Muhammad*, p. 38.).

.( / )

: ( )

.( )

:( )

.( )

.( / ) « »

:( )

: ... : « » : :

.( )

.

.

.

.

.

.

:

.( / )

.

.( / )

.( / )

:

( / ) .

»

«.

---

» : (Spirit of Islam)

32

« ( ) .

(Holy Qur'an, p. 1009)

( )

» « » ( )

» «

«

» .«

«.

»

« »

:

» : زنان سفید روی گشاده چشم

«.

« : اور نکاح کر دیا ہم نے حور خوش چشم »

: بری بری آنکھوں والی حوروں سی ہم ان کی شادیاں کر دینگ

( )  
« » : « » :  
]  
.« » : .« [ .

:

.( / )

.(Mohammed, p. 93)

]

» :

).

.«  
[ .

.(Mohammed and Mohammadanism, p79)

(  
34  
35  
36

:( / )  
:( / )





.( / )

.( / ) :

.( / ) « » :

.( / )

.( / ) « » :

:( / )

( ) ( )

[ .      ]

:

.

:

.( / )

:

.( / )

( )

---

:

.( / )

.( / )

.(

) ( )

( )

» :

.«

---

41

( )

« »

*Geschichte des Qorāns* p. 66)

.(

:( / )

42

« » :

43

44

Muir, *Life of Mahomet*, vol. ii., pp. 150-8. :

45

·  
:

( )

.( )

:

.( )



:



.«

:

.( )



» :

.

» ( )

[ ( / ) ]

[ ]

.<

> :

.«

.«

:

.( / )

:( )

.( )

:

.«among whose desires» :

«but when he read»:

« چون تالوت کرد » :

« آرزو بخاطر بست » :

« : » :

« جب اسنى تمناكى » :

« : » :

« جب اسنے كجه جاها » :

/ )

.(

:

.( / )

:

.( / )

۴۸

:

.( / )

---

48

( ) : (Sale's Preliminary Discourse, Wherry's ed, p. 39)

» :

.( )

«.

قریش یه آن حضرت گفتند که نمیگذاریم تراکه استلام حجر کنی تا وقتیکه مس کنی بتان ما را و اگرجه بسر انگشت باشد آنحضرت غایت شوق که بطواف حرم داشت در خاطر مبارکش خطور کرد چه شود اگر چنین کنم

:  
» :

« !

« :  
/ ) ( )

.(

---

» 49

.(Margoliouth, Mohammed, p. 139) «  
: ( / )

« » « » « »

*The Moslem World,* ) «

»  
.(October, 1917, p. 620

«

.(Encyclopaedia Britannica, vol. xvi. p. 599)  
( )  
.(*The Faith of Islam* (4th ed.), pp. 101-9)

50

» 51

.«



:

.

» :

.«

:

.

.

:

( )

.( / )

.

:

.( / )

«

.[

«

» : !

» :

].

/ :

52

53

( )

:

.( )

:

.( )

.( )

.( / )

« »

.« :

.« »

.« » « »

»

« »

( )

:

.( ) « .«

» :

» :

» :

.«

.« »

« »

( / )

.( / )

:

:

.( / )

( )

:

.( )

.( )

.( )

( )

:

.( )

:

!

---

»

.«

55

56

57

.( / )

( )

:

.( )

)

.(

:

.«

»

.( / )

:

.( / )

( )

:

!

!

!

»

«!

۵۹

.( / )

:

.( / )

صَلت عیسی که آخرین صلّت است چه ایشان بتثلیث قائل اند نه بتوحید

«.

» :

«.

» :

» :

«.

:

.( / )

:

:

.( )

:

.( / )

:

( )

« »

.( )

.( )

.«

» :

( / )

.( )

( )

:

!

!

.

.( )

( ) ( )

.

.

« »

61

:

.( )

:

.( )

:« »

( ية اشارة هي رسول الله كى هجو كرنے والوں كى طرف )

.

.

:

.( / )

.( / )

.( / )

.( / )

!

---

62

63

در اصل همه کتب سماوی یعنی در لوح محفوظ که ایمن است از تغییر

«

»



. ( / )

» :

.«

.« ! » :

.« » :

« »

. ( / )

. ( / )

. ( / )

( )

:

. ( )

. ( )

« »

« » ( ) 64

( / )

« ایکنٹ مدعا کنئی طرح تقریر کیا »

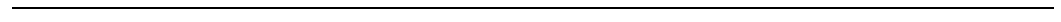
( / )

.«

:

کتابی مانند یکدیگر یعنی قرآن که بعضی از مشابه بعضی ست در اعجاز یا در جودت لفظ وصحت معنی یا برخی ازان مصدق برخی دیگر ست ودر آن تناقض و اختلاف نیست  
مثانی ... دوباره و دو تو کرده یعنی مشتمل است بر زوجات جون امر و نهی و وعده و وعید و ذکر و فکر و رحمت و عذاب و بهشت و دوزخ و صوصن و کافر

:  
« »  
( )  
.  
( )  
:  
( )



:  
( )  
: « » « »  
: ایکٹ ہی بات سمجھانے کے لئے بار بار دوہرائی گئی ہیں  
« »  
(משכה)  
« »

( Geiger, *Judaism and Islam* ) :  
( ) ((S.P.C.K., Madras) p. 43.)

:

« »

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

] (*Mohammed*, pp. 135, 266 .)

»

---

66

[ . «

67

.(*Holy Qur'an*, p. 19)

» :

«

( )

( )

( )

---

»<sup>68</sup>

Nöldeke, ) «

(*Encyclopaedia Britannica*, vol. xxi, p. 601.

<sup>69</sup> *Sacred Books of the East*, vol. vi, pp. lxxvi.

<sup>70</sup> Muir, *Beacon of Truth*, p. 26.

*Geschichte des Qorāns*, p. 44.

71

« » ]

[ .

72

مهر نهد بر دل تو اگر افترا کنی یا مهر نهد بر دل تو بصبر و شکیبائی تا از آزار و جفای ایشان متضرر

نشوی

»

«

«

»

.

:

( )

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

.( / )

---

« »

.( / )

( )

:

.( / )

:

«

»

.( / )

:

.( / )

:

:

:

...

:

.( / )

» :

.«

:

:  
( / )

:

Nöldeke, ) .  
( / ) (Geschichte des Qorāns, p. 6)  
( ) ( / ) :

(Faith of Islam (4th ed.), pp. 18-21.)  
(Nöldeke, Geschichte des Qorāns, p. 11.) .  
(Judaism and Islam, p. 20.)

:

( / )

.« » : ( / )  
( ) :

(Holy Qur'an, p. 361.) ( ) ( )  
» ( / )

(Op. cit. p. 781.) .«

<sup>77</sup> Muir, *Life of Mahomet*, vol. ii., p. 185.

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.( )

:



[ . ]

:( )

»

:

.( ) «

.( )

:

.( / )

»

.«

:

<sup>79</sup> Rodwell, *Qur'an*, p. 157, note 3.  
(Muir, *Life of Mahomet*, vol. ii, pp. 200-7.) :

( / )

:( / )

!

» .

«

»

«.

---

» :

.(Rodwell, *Qur'an*, p. 329.) «

: زمین گشاده است هجرت کنید از موضع خوف بمنزل امن

«.

»

» :

«.

<sup>82</sup> Margoliouth, *Mohammed*, p. 198.

» <sup>83</sup>

Osborn, *Islam under the Arabs*, p. ) «

.(43.

.  
.  
.  
:

!  
!  
.( / )

»  
.

.«

: ( )

.( )

: ( )

( )

( ):

---

.« 84  
» 85

:

« »

.(ante, p. 61)

Wherry's )  
*Commentary on the Qur'an*, vol. ii, p. 182, and Muir, *Life of Mahomet*, vol. ii, p.

. ( )

.«

» :

:

»

«

»

.«

«

»

---

» 87

)  
Muir, *Life of*) «

(

. (*Mahomet*, vol. ii, p. 185

88

89

[ . ]

:

.( / )

:

»

.«

.«

»

.( / )

:

.( / )

.( )

: .« »  
 .« »  
 » .«  
 .« [ ]  
 .« »

91

.( ) [ . ]

Koelle, *Mohammed and Mohammedanism*, )

92

.(pp. 304-14; also, Deutch, *Literary Remains*, pp. 99-112.

»<sup>93</sup>

Syed Ahmad, *Essays*, vi. p. ) «

.(34

.(*Holy Qur'an*, p. 561.)

.(*The Faith of Islam* (4th ed.), p. 309.)

94

95

96

.(*Mohammed and Mohammedanism*, p. 325.)

97

» .

.«

( )

« »

:

:

.( )

.( )

( / )

» :

.«

:

---

<sup>98</sup> Koelle, *Mohammed and Mohammedanism*, p. 107.

.( / )

:

.( / )

---

100

» .

.(Wherry, *Commentary on the Qur'an*, vol. i, p. 84) «

.(*Life of Mahomet*, vol. ii, p. 125.)

101

:

/ )

.(

( )

102

:

» :

«

«

»

.(Koelle, *Mohammed and Mohammedanism*, pp. 315-21.)

103



» .

.«

( / ) ( / ) ( / ) 104  
.( / ) ( / ) 105  
: « » 106

Sell, *Recension of the Qur'an* (C.L.S.), pp. 1-10, 15-19.

# الفصل الثاني

# الحقبة المَدَنِيَّة

( )

: ( )

. ( )

. ( )

---

107

108

« »  
109

: ( )

: مر آنانرا كه هجرت كردند بسوى مدينه

( )

این آیه ناسخ توارث آن جماعت است بسبب هجرت و نصرت میراث میگیرند

«

»

)

.(

.«

» :

<sup>111</sup> *Mohammed*, p. 226.

.(*Mohammed and Mohammedanism*, p. 123.)

.( / )

110

112

113

114

)

.( / )

:

(

اکراه به باید کرد هیچکس را از یهود و نصاری و مجوس و صابیان ببر آوردن اسلام بشرط قبول جزیه گفته اند  
حکم این آیت بآیت قتال منسوخ است از تمام قبائل عرب جز دین اسلام قبول نبود اما با دیگران قتال باید کرد تا  
مسلمان شوند

:

»

«.

« »

( )

:

« »

---

جہاد و قتال اسلئے نہیں ہیں کہ خواہ سخواہ لوگ مسلمان بنائیں جائیں بلکہ اسلام نہ لائیں تو صطیح

بنیں

»

«.

: کافر اسیر یا مرتد کا قتل کرنا عقوبتہ ہے

« ( ) »

(Mohammed and Mohammedanism, p. 124.)

115

(Koelle, Mohammed and Mohammedanism, p. 127.)

116

!

.( )

»

.«

.«

» :

.( )

( )

:

---

<sup>117</sup> Nöldeke, *Geschichtes des Qorans*, p. 116.

یا أهل الكتاب یعنی کسانی که در عهد همدیگر یا جزیه قبول کرده اند  
«

»

:

.(Geiger, *Judaism and Islam*, pp. 15, 16.)

( )

( )

« »

.« »

»

.«

»

.«

( )

:

:

.( )

---

.( / )

« ( ) »

! ( )

( / )

---

» 119

«  
(*Qur'an*, p 434.)  
*The Testimony of the Qur'an to the Jewish*  
(*and Christian Scriptures* (Agra, 1856)  
120

:  
121

:  
کوئی جو مسلمان یا کتابی یا غیر کتابی جب ایمان لائی اور اچھی کام کری اس سے خوف نہیں  
( ) »

«  
(*Qur'an*, p. 437.)  
(S. Lane-Poole, *Studies in a Mosque*, pp. 252-88)



:

.( / )

:

« »

»

.«

« » :

.« » :

.( / )

Wherry, )

122

.(Commentary on the Qur'an, vol. i, p. 312.

123

.(

اس نے ان تمام دبنون کو منسوخ کر دیا جو گذر گئے یا پیدا کئے جائیں )

.«

»

124

»

.«

125

126

.  
 » : « » :  
 .  
 «  
 :  
 .« »  
 « » :  
 .( / )  
 :  
 »  
 .( / ) «  
 ( / )  
 ( / : )  
 .  
 :  
 .( / )  
 ( )  
 :

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

---

130

131

خشمی به انکار عیسی وانجیل وخشمی به انکار محمد وقران

« ( ) »

«

» :

132

( ) :

) .(

:

« »

.( / )

:

.( / )

!

---

133 ییش از بعثت انحضرت همه مجتمع بودند بر تصدیق وی وبعد از انکه مبعوث شد مختلف شدند بعضی

گرویدند بوی و برخی کافر شدند

»

«.

«.

» :

134

135

از آنجهت هستید که آن راینهان میدارید من الکتب از تورات چون نعت محمد مصطفی و آیت رجم و از انجیل  
جون بشارت عیسی به احمد ) .(

1)

.(

.( / )

:

:

.( / )

:

.( )

:

---

( ) .

:

( / ) .

« » .

: ]

[ . /

: « نگاہبان »

: نگاہبان است بر کتب کہ محافظت آن میکند از تغیر

« » .

: « » .

:

اس آیت میں قرآن کی فضیلت تمام کتب آسمانی پر ثابت ہی اس لئی کہ اسے محافظ - آمین - شاہد -

أمانت دار تمام کتابوں کا قرار دیا بس قرآن جامع وشامل ہی اور ہدایت میں کامل

»

« .

.«

» :

---

138

[. ]  
( )

.(

139

[ / : ] «

»

» :

.«

: [ בית המקדש ]

»

( [ : :

.(Judaism and Islam, p. 14.)

.«

« »

:

( / ) .

« »

( / )

140

« » « » « »

« » « »

»

: «

ختان است و آن تطهیر مسلمان باشد

« »

» : ( )

«

:

:

141



.( / )

:

.( / )

[ . ] .

:

/ )

.(

---

142

Nöldeke, *Sketches* )

.(from *Eastern History*, p. 65.

143

« »

144

»

145

« وسواس شیطانی باحکام منسوخة .

146

(*Tafsir-i-Raufi*)

.(*Commentary on the Qur'an*, vol. i, p. 315)

:( / )

:( / )

.(*Judaism and Islam*, p. 157.)

« »

( )

( / )  
(*Life of Muhammad*, p. 248)

«

» :

.(*Muhammadan Jurisprudence*, p. 337.)

:( / )

.( / )

« »

.( / )

/ )

.(

---

( : ) 148  
 (Mohammed, p. 231) 149  
 » .« » :  
 : .« » :  
 .« » :  
 « » :  
 « » :

.( / )

( )

( )

:

( )

.( / )

:( )

.( / )

: )

.( /

:

---

150

)« [ ] »

( /

151

152

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

: ( )

[( / ) ] « » :

:

»

.«

.( / )

---

.( / )

.« »

» .

.«

( )

.«

»

:

<sup>155</sup> Margoliouth, *Mohammed*, p. 334.

( )

/ )

.(

«

» :

:

!

.( / )

( ) ( ) ( ) ( ) ( )

---

156

) .( )

.(

157

158

«

» :

.(Life of Muhammad, p. 114)

:

∴

:

.(

چون صفيہ وريحانہ و أمثال أيشان . )

159

*The Life* )

De Geoge's ed.) series 1, »

(of Muhammad (C.L.S.), p. 115

.(vol. iii, p. 1495.

» :

.( / ) «

»

.«

( )



.( / )

( )

:

) « »:

.(

:

.( )

.( )

( )

:

.

.

.

---

( )

: ( )

.( )

.( )

:

...

...

.( / )

:

.( / )

164

»

:

« »

:

تا آن غایت که فتنه نباشد یعنی از شرک اثر نماند

« » « »

»

«

جب تکث مسلمان نهون یا جزیه ندين تلوار میان مین نکرو الجهاد منفی الی یوم القيامة. )

.(

165

« »

166

: : :

)

( :

:

« »

( / )

« »

[ ( ) ]

: « »

...

( )

مقصود یہی ہے کہ یہودی کی زمانی مین ان کی مسجدین اور نصاری کی وقت مین ان کی مسجدین اور اب ہماری مسجدین مراد ہیں نہ کہ سب کی ہر وقت مقصود ہے

»

( ) «

« ہم بر دائمی فرض ہے .

( ) «

»

بعد منسوخی دین ان کی عبادتگاہ کا بتا عبث ہے

« » :

( ) [ ] ( ) . [ ]

.( / )

:

« » :

/ )

:

.(

( )

«

» :

.(

«

»

«

»

.( )

( )

169

»

170

«

«

»

«

» : دوام جہاد کا حکم ہی

.(Mohammed, pp. 234-8.)

171

172

.( / )

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.«

» :

---

173

174

»

.«

175

.( / )

:

.( / )

:

»

.«

.( / )

»

«

» « » « » «

روز بدرکه جدا شدن حق از باطل در او بود

« »

( )

( )

( )

*Judaism and* )

.( )

(Islam (S.P.C.K. Madras), p. 41

( )

:

از حدود وسائر شرائع دین که جدا کننده است میان حق و باطل

«

»

.( / )

( / )

( / : )

:

:

( / )

:

( / )

---

178

شما را علامتی و نشانی درست بر نبوت محمد

«

»

( / )

179

( / )

(Commentary, vol. ii, p. 7.)

( / )

180

دو روز بدر جان شیرین بداد واز نعمت حیات ولذت نصیب دنیا محروم شد

«

»

»

«

181

:

.( / )

]

.[ ( )



« !

» :

*(Life of Mahomet, vol. iii, p. 175)*

183

( )

184

« »

.( / )

«

» :

185

! :  
( / )

منافقان مومنانرا می گفتند که این زمان پیغمبر کشته شد وراثت دولت کفار استیلا یافت شمارا دیگر باره بدین

خود رجوع با ید کرد.

» :

«

» :

.«

:

.( / )

:

.( / )

.( / )

.(Life of Mahomet, vol. iii, p. 189.)

: حکم رسول کی یا حکم سردار کی عبد اللہ بن جبیر.

.«

» :

.«

» :

.«

» :

.«

» :

...

.«

186

187

188

189

190

191

:

:

.( / )

.( / )

:

» [ .

]

»

.«

.( ) «

« » :

.« » :

.«

» :

[ . ]

: بسا پیغامبرکہ قتال کردند کفار همراه او خدا پرستان بسیار . : «

.«

.( )

.« » (سپاہ فراوان)

)

»

.« (

آب سے پہلے بیغمبر گذرے جن کی ساتھی اِلہ والی لڑتی

.( ) ( )

( )

»

«

»

.«

( / ) .

( / ) .

( / ) .

:

< > » :

194

«

«

195

» :

196

( / ) .

: :

197

جب مؤمنین احد میں شہید ہوئے اللہ تعالیٰ کی اون کی روح سبز جزیوں کی بدنوں سین کردی جو

جنت کی نہروں اور میوون سی کھاتی بیٹی ہین  
»

«

»

( / ) .

«

«

» :

. ( / )

:

/ )

. (

---

198

»

.«

« باید که فریب

» :

.(

ندهد ترا رفتن و آمدن کافران در شهرها برای تجارت. )

» :

.«

199

» :

.«

.«

:

( / ) .

:

!

( / ) .

---

( / ) .

200

201

تا غالب گرداند دين را به همۀ كيش وصلت بوقت نزول عيسى كه همۀ اهل زمين دين اسلام قبول كنند

»

«.

: اس آيت مين اشاره هي كه اسلام ناسخ ادیان هي

«.

»

«.

»

202

203

:

( / ) .

:



:

( / ) .

« »

:

) ( )  
« » (

( / ) .

---

210

211

212

» :

«.

:

وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ وَ پنهان می‌کردی در نفس خود مَا أَلَّهُ مُبْدِيَهُ آنچه خدا پیدا کننده آن است یعنی أَنرَا كَهْ زَيْنَب  
داخل ازواج طیبات تو خواهد بود وَ تَحْشَى النَّاسَ و بترسیدی از سرزنش مردم كَهْ گوید زن پسر خواننده را بخواست

»

« <

> :



( )

.( / )

:

.( / )

---

213

( )

214

( )

( / )

215

دختران عمہای تواز اولاد

216

«.

» عبد المطلب

217

ترمزی اور معالم اور دوسری تفاسیر میں مروی ہے کہ آیت زینب کی حق میں نازل ہوئی

«.

»

«.

» :

: وھرکہ عامی شود ومخالفت کند خدای تعالی ورسول اورا یا از حکم کتاب وسنت

بگذرد

« ( )

»

( )

( )

[ . ]

.( / )

( )

[ . ]

« »

.( / )

( / )

218

!

.

/ )

.(

.

.

:

.

«

»

.( / )

( )

.

:

.( / )

.

:

»

.«

.«

!

»:

.«

»

:

!

.( / )

» .

.

:

.«

!

.( / )

:

.( / )

<sup>220</sup> Margoliouth, *Mohammed*, p. 326.

---

221

( )

222

.( )

( )

»

«.

« »

223

<sup>224</sup> Nöldeke, *Sketch's from Eastern History*, p. 67.

225

226

( / )

( )

(دین نصرانیت قبول کیا)

ای قریش تو نے مکہ معظمہ کی مسجد سی اللہ کے بیغمبر کو نکال دیا اور مؤمنین کو عبادت و ذکر خدا سے روکا اور اس سبب سی کتہ عبادت و ذکر کعبیمین موقوف رہا تم اس کی ویران اور خراب کرنی مین ساعی تھری

«.

:

.( / )

:

»

.«

---

.( ) 227

228

[ . ]

[ . ]

:

!

.( / )

« <

> :

» :

جبرائیل آمد و گفت یا رسول الله آن شرط بر مردها واقع شده نه زنها

.( / )

» :

.«

.( / )

---

230

.( / : )

( ) ( )

» :( )

231

.(*Geschichtes des Qorans*, p. 161.) «

»

.( / )  
.( / )

«  
*Mohammed*, p. 351 <sup>232</sup>

.( / ) 233

.( / ) 234

( / ) .

235

اوس فتح قریب سی فتح :

236

« خبیر ہی : »  
237

»

« . :

دین پسندیدہ نزد خدای دین اسلام نہ یہودیت و نصرانیت و اختلاف نکردند در آن دین اسلام حق است  
و محمد رسول بیغمبر بحق آنانکہ دادہ اند بدیشان کتاب یعنی تورات و انجیل مگر پس ازانکہ آمد بدیشان دانشی  
بحقیقت امر یعنی قرآن بدیشان فرود آمد .

جو سوائے دین اسلام کی کوئی اور دین اختیار کرے یہودیت یا نصرانیت یا کجھی ہو تو منظور  
و مقبول نہوگا اور وہ ابنی سنی اور کوشش میں محروم و مخزون رہیگا - اس آیت نی تمام دینوں کو منسوخ  
کردیا جو کزرکنی یا پیدا کئی جائیں  
»

( « ) .

«

»

(Holy Qur'an, p. 989.)  
238

( / ) .



[ . ]

:

.( / )

:

«

»

.( / )

---

» 239

)

:

« (

دین پندیده نزد خدای دین اسلام نه بهودیت و نصرانیت و اختلاف نکردند در آن انه دین اسلام حق است  
و محمد رسول بیغمبر بحق آنانکه داده اند بدیشان کتاب یعنی تورات و انجیل مگر پس از انکه آمد بدیشان دانشی  
بحقیقت امر یعنی قرآن بدیشان فرود آمد. (

سواى اسلام كى اور كوئى طریقه مقبول نهین جیسا فرمایا مَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ اسلَام  
كى سوا دوسرا دین دو اختیار كرى نه مانا جائیكا

«

:

»

.(

)

240

:

! » :

.« » .«

.( / )

[ . ]

---

241

» :

242

.«

<sup>243</sup> Margoliouth, *Mohammed*, p. 355.

)  
:

(

.( / )

» :

«

:( )

( )

( )

»

---

244

245

( )  
246

*Holy Qur'an,*) «

(p. 72.

. ( / )

:

:

!

( )

:

. ( / )

:

:  
( / )

» :

«.

:

---

250

» :

«.

وہ صحابی جو فتح مکہ سے پہلے مومن و معین ہوئے دوسرے تمام مومنین بلکہ خیار است سے افضل

ہی ( )  
251

252

:

( / )

<sup>253</sup> Muir, *Life of Mahomet*, vol. iv, p. 129.

!

.( / )

» :

( )

.«

:

.( / )

---

254

255

256

[ . ]

[ ( ) ]

» :

.« ! » :

:

.«

حضرت رسول به ما گفت بنویس که همچین نازل شده عبد الله در شکت افتاد مرتد گشت گفت اگر محمد

صادقست بس بر من هم وحی فرود می آید. ( )

:

« ( / ) » « »

( / )

257

!

» :

« !

» :

« !

: .

.( / )

:

( / )

.( / )

:

:

»

.«

:

. ( / ) ( )

---

( / )

Geiger, )

.(Judaism and Islam, p. 39.

. ( ) ( )

259

260

.«

»

بعد از ظهور اسلام وغلبه مسلمانان باجماع صحابه ساقط شده است. (

(

»

.«



.« »

[ ] :»

.«

:

.( / )

:

:

.( / )

:

.( / )

---

زمانة ابو بكر صديق مين باجتماع حصة مولفة القلوب مساقط هوکيا اس لئی کة ضرورت تالف تليف  
کرنی کی باقی نہی. ( )  
261

: این حکم بآیت منسوخ است. ( )

»  
« ( )

[ . ]

« »

»  
«

»  
.( / ) «

<sup>263</sup> Muir, *Life of Mahomet*, vol. iv, p: 170.

---

264  
265  
266

از - .( )

دانستن عیسی که رسول و بنده است.

»

«

.( / )

» :

«

»

:

«

»

.( / )



.  
.( / )

.« » :

.( / ) « »

« »

« »

.( / )

:

.( / )

...

.( / ) !

:

.( / ) :

( )  
.( / )

---

273  
274

:

.( / )

:

.( / )

:

!

:

!

.( / )

:

---

275

276

277

.(Nöldeke, *Geschichte des Qorāns*, pp. 165-9.)  
*Geschichte des* ) .

278

.(*Qorāns*, p. 167.

:

.( / )

:

« » .

.( / )

»

«

« » :

«

» :

«

» :

---

.( / )

279

» 280

«

.(Mohammed and Mohammedanism, p. 323.)

.(Life of Mahomet, vol. iv, p. 202.)

281

( )

:

» « ( ) »  
! .«  
! !

God »

« God do battle with them »

282

« May God resist them » « fought them

: .« » : « » لعنت کرد ایشان را خدا  
لعنت کناد خدای بر ایشان » .«  
هلاک کری ا کو الله » .«  
» :  
.»

« » خدا ان کو غارت کرے :

» « » مارذالی ان کو الله  
« الله ان کو ماری: خدا بکشد آنان را.  
» : .« »  
.»

»

«

:

« »  
( / )

:

( / ) « » :



( / )

:

( / ) .

( )

« »

احکام اسلام وایمان قبول کرده با یکدیگر گفتند که قرآن مشابهت تمام دارد یانجه بر عیسی نازل شده .

283

: فرا گرفتند یهود و نصاری علمای شود را و عباده خود را خدیان

«

»

( )

( ) .

(Rodwell's *Qur'an*, p. 616 ; Palmer's *Qur'an*, vol. i, p. 177.)

284

»

«

قرآن است یا نبوت محمد را یا حجت روشن بر تقدس و تنزه او از زن .

(

«

»

»

«

استعاره هی که دین حق یا اسلام یا قرآن یا کث یا حضور اقدس ) .

»

«

معلوم هواکه نور محمدی اور دین احمدی دائمی هی کسی کی متائی مت نة سکیکا )

(

285

:

و غالب کرداند دین خود را بر همه دینها و منسوخ سازد احکام آنرا و آن بعد از نزول عیسی خواهد بود که بر

(

روی زمین جز دین اسلام نماند )

!

( / ) .

: - اسلام ناسخ الاديان وغالب البرهان

« .  
»

286

بکشید ای مومنان و کارزار کنید بانکه ایمان ندارد بخدای یعنی یهود که به تثنیه قائل اند و نصاری که تثلیث را معتقد اند نمی گروند برونند بروز قیامت یهود گویند که در بهشت اکل و شرب نخواهد بود و نصاری معاد روحانی را اثبات میکند و محرم نمیدانند آنچه حرام کرده است خدای از خمر و خنزیر و آنچه حرام کرده است رسول او یعنی محرم نمیدانند آنچه حرمت او بکتاب و سنت ثابت شده است - باهل کتاب مقاتله کنید تا وقتیکه بدهند جزیه و حال آنکه ایشان خوار شده گان باشند یعنی جزیه بدست آرند و نشینند تا وقتیکه تسلیم کنند با ایشان جزیه بگیرند و گردن ایشان را بسیلی فرو کوبند ( ) .

»

« .

(A'gam)

(یا تیغ است یا اسلام).

( )

:( / )

»  
«      »  
:      « .»

.(      ) .«      »  
.(      )

( ) ( )

:

( / )

).

( / )  
287

» 288

«

( این سخن غایت تهدید در موالات یهود و نصاری )  
289

:

( / )

»

«

از شرائع مخلفه مناسب هر عضوی وزمانی قا مطیع از عامی متمیز شود )  
(

«

»

«

»

» ( )

:  
»  
! » : «  
( / )

Zwemer, *Islam*, p. ) «

»

(21.  
291

( )

( / )

( )

( )

( )

« » « »

»

«

( )

در راه خدای برای اشکارا کردن دین خدای

« »

«

» :

( )

*The Moslem World*, July, 1913, pp. )

(290-305.

*(The Preaching of Islam)*

( )

( )

( )

.( / )

:

:

.( / )

---

»  
.(*Studies in a Mosque*, p 155) «

.« »

.(Muir, *Life of Mahomet*, vol. iv, p. 270.)

( / ) .

» .

:

292

» .

( )

حصین ناسی ایکٹ مردکی دو لڑکی نصرانی تھی اور اسلام بر راہی نہوتی تو ارہاد ہواکہ دین مین  
جبرنہین ( ) .

» .

ابو الحصین انصاری دو پسر قابل داشت ناگاہ ترسائی از شام بے مدینہ آمد با او مصاحبت نمودند بوجہ فسون  
وفسائے وی مغرور گشته ودین ترسائی اختیار کردند و همراه او متوجہ شام شدند ابو الحصین از حضرت رسول  
دستوری خواست تا برود و ایشان را باکراہ شرع باز آرد و این آیت نازل شد کہ اکراہ مکنید کسی را کہ بدینی متدین  
شدہ است

: « »

( / ) .

اکراہ ہیجکس را از یہود و نصرانی و مجوس و صایبان ببر آوردن اسلام بشرط قبول جزیہ - گفته اند حکم این  
آیت بآیت قتال منسوخ است از تمام قبائل عرب جز دین اسلام قبول نبود ( ) .

:

( )

( / ) .

«

:

( / ) .

»

«.

« »

---

<sup>293</sup> Osborn, *Islam under the Arabs*, p..54.

<sup>294</sup> معالم اور مظہر ہی کة بعد جنگ احد یہود مسلمانوں کو طعن کرتی اور کہتی اکر دین تمہارا حق محمد بیغمبر ہوتی تو ایسی شکست نملتی ارشاد ہوا جب تک حکم قتال نہ اترتا صبر کرو مگر دوسری تفسیرون میں یہ قصہ مذکور نہیں ہوا اور مشرر میں ہی کة مسلمانوں کو نہاکتی تھی اللہ تعالیٰ نی فرمایا کة تم ابھی صبر کرو اور آیت جہاد سی منسوخ ہی. (

<sup>295</sup> تا وقتیکہ بیار خدای فرمان خود راکہ حکم است بقتال سا امر بجزیة )

.(

»

«.

( )

» <sup>296</sup>

«.

]

[.

:

.( / )

:

( ) ! !  
.( / )

---

297

298

: خدا بیزار است از مشرکین  
.«

و عهد ایشان و پیغمبر است. : »



»

.«

.( ) ( )

( )

» .

.«

....

:

.( / )

» :

299

«

*Life of Mahomet*, vol. iv, p. )

.(234

.( ) .

300

] .Margoliouth, *Mohammed*, p. 393. <sup>301</sup>

[ .

302

» :

303

.«

( )

.( )

.( / )

---

امروز کامل گردانیم برای شما دین شما راکه دیگر احکام او را رقم نسخ نخواهد بود و تمام کردم بر شما نعمت خود راکه حج گذارید ایمن و مطمئن باشید و هیچ مشرکی با شما حج نگذارد و اختیار کردم برای شما اسلام را دینی که پاکیزه تر از همه دینها

»

«.

» :

«.

:( )

:

«

» :

.(Holy Qur'an, p. 253.)

» .

.«

» .

.«

---

» 304

...

Palmer's) «

.(*Qur'an*, Introduction, p. liii.

»

.(Koelle. *Mohammed and Mohammedanism*, p. xix) «

<sup>305</sup> Dods, *Muhammad, Buddha and Christ*, p. 124.

<sup>306</sup> Osborn, *Islam under the Arabs*, p. 83.

( )

307

.«

»

»

.«

»

---

308

*History and Conquest of the ) «*

*(Saracens, p. 52.*

<sup>309</sup> Stanley Lane-Poole, *Studies in a Mosque*, p. 96.

310

» :

...

Lane, ) «

*(Selections from the Kur'an, pp. lxxxviii, xcix.*

.« »  
»  
.«

» :

.«

» :

» .

.«

« »

---

<sup>311</sup> Freeman, *History and Conquests of the Saracens*, p. 59.

.( / ) 312

<sup>313</sup> Rodwell, *Qur'an*, Introduction, p. 10.

.( / ) 314

.( / )

.( / )

.( / )

---

یاری دادند او را بر دشمنان

( )

« »

.(*Geschichte des Qorāns*, p. 118.)  
315

»

«

316

و بر مگردید و اعراض مکنید از امر بطاعت یا از جهاد یا از فرمان خدای یا روی مگردانید از رسول چه مراد از  
آیت امر ست بطاعت بیغمبر و نهی از مخالفت او ذکر طاعت حق تنبیه ست بر آنکه شما میشنوید طاعت حق تعالی  
در طاعت رسول او ست

»

«

« »

.( / )

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / ).

:

.( / )

:

.( / )

:

.( / )

.( / )

» ( )

318

«

» :

319

«



:

:

( / )

:

!

( / )

حق سبحانه هیچ پیغمبری را یکجا بدو اسم از اسمای خود اختصاص نداد مگر پیغمبر ما را

« »

« < > »

.( / )

»

»

.«

.«

<b>A</b>	
<b>B</b>	
<b>C</b>	
<b>D</b>	

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>1</b>	96	96	103	<b>21</b>	112	103	74	<b>41</b>	25	56	56
<b>2</b>	68	74	100	<b>22</b>	53	85	111	<b>42</b>	35	70	67
<b>3</b>	73	111	99	<b>23</b>	80	73	87	<b>43</b>	19	55	53
<b>4</b>	74	106	91	<b>24</b>	97	101	97	<b>44</b>	20	112	32
<b>5</b>	111	108	106	<b>25</b>	91	99	88	<b>45</b>	56	109	39
<b>6</b>	81	104	1	<b>26</b>	85	82	80	<b>46</b>	26	113	73
<b>7</b>	87	107	101	<b>27</b>	95	81	81	<b>47</b>	27	114	79
<b>8</b>	92	102	95	<b>28</b>	106	53	84	<b>48</b>	28	1	54
<b>9</b>	89	105	102	<b>29</b>	101	84	86	<b>49</b>	17	54	34
<b>10</b>	93	92	104	<b>30</b>	75	100	110	<b>50</b>	10	37	31
<b>11</b>	94	90	82	<b>31</b>	104	79	85	<b>51</b>	11	71	69
<b>12</b>	103	94	92	<b>32</b>	77	77	83	<b>52</b>	12	76	68
<b>13</b>	100	93	105	<b>33</b>	50	78	78	<b>53</b>	15	44	41
<b>14</b>	108	97	89	<b>34</b>	90	88	77	<b>54</b>	6	50	71
<b>15</b>	102	86	90	<b>35</b>	86	89	76	<b>55</b>	37	20	52
<b>16</b>	107	91	93	<b>36</b>	54	75	75	<b>56</b>	31	26	50
<b>17</b>	109	80	94	<b>37</b>	38	83	70	<b>57</b>	34	15	45
<b>18</b>	105	68	108	<b>38</b>	7	69	109	<b>58</b>	39	19	44
<b>19</b>	113	87	96	<b>39</b>	72	51	107	<b>59</b>	40	38	37
<b>20</b>	114	95	113	<b>40</b>	36	52	55	<b>60</b>	41	36	30

( )

<b>A</b>	
<b>B</b>	
<b>C</b>	
<b>D</b>	

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>61</b>	42	43	26	<b>79</b>	78	28	10	<b>97</b>	76	3	8
<b>62</b>	43	72	15	<b>80</b>	79	39	14	<b>98</b>	13	61	47
<b>63</b>	44	67	51	<b>81</b>	82	29	6	<b>99</b>	98	57	62
<b>64</b>	45	23	46	<b>82</b>	84	31	64	<b>100</b>	59	4	5
<b>65</b>	46	21	72	<b>83</b>	30	42	28	<b>101</b>	110	65	59
<b>66</b>	51	25	35	<b>84</b>	29	10	23	<b>102</b>	24	59	4
<b>67</b>	88	17	36	<b>85</b>	83	34	22	<b>103</b>	22	33	58
<b>68</b>	18	27	19	<b>86</b>	2	35	21	<b>104</b>	63	63	65
<b>69</b>	16	18	18	<b>87</b>	8	7	17	<b>105</b>	58	24	63
<b>70</b>	71	32	27	<b>88</b>	3	46	16	<b>106</b>	49	58	24
<b>71</b>	14	41	42	<b>89</b>	33	6	13	<b>107</b>	66	22	33
<b>72</b>	21	45	40	<b>90</b>	60	13	29	<b>108</b>	65	48	57
<b>73</b>	23	16	38	<b>91</b>	4	2	7	<b>109</b>	64	66	61
<b>74</b>	32	30	25	<b>92</b>	99	98	113	<b>110</b>	61	60	48
<b>75</b>	52	11	20	<b>93</b>	57	64	114	<b>111</b>	48	110	60
<b>76</b>	67	14	43	<b>94</b>	47	62	98	<b>112</b>	5	49	66
<b>77</b>	69	12	12	<b>95</b>	62	8	2	<b>113</b>	9	9	49
<b>78</b>	70	40	11	<b>96</b>	55	47	3	<b>114</b>	1	5	9

# قائمة المراجع

## التفسير

:  
:  
:

( )

*Holy Qur'an*

## الأحاديث

Nöldeke's *Geschichte des Qorāns*;  
Muir's *Life of Muhammad*;  
Margoliouth's *Muhammad*.

## كتب للمؤلف

*The Faith of Islam.* Fourth Edition, revised and enlarged.  
*The Life of Muhammad.*  
*The Religious Orders of Islam.*  
*The Recensions of the Qur'an.*  
*Sufism.*  
*Bahatism.*  
*Muslim Conquests in Spain.*  
*The Druses.*  
*The Cult of 'Ali.*  
*The Mamluks in Egypt.*  
*Outlines of Islam.*  
*The Minor Prophets.*  
*After Malachi.*  
*The Life and Times of Jeremiah.*  
*The Prophets of the Exile.*  
*The Songs of the Outlaw.*

